

# Ota Informa

## DECEMBER 10, 2015 EDITION

Information for the Foreign Community edited and issued monthly by Ota International Association



# Year-end and New Year Trash Collection

## ☆Disposing at Neighborhood Trash Disposal Stations

The trash such as; burnables, non-burnables, over-sized, and recyclable kinds **will not be collected from January 1 (Fri.) to 3 (Sun.), 2016.** Collection starts from January 4, 2016 (Mon.).

Also, the door-to-door collection of over-sized items will not be available from December 26, 2015 (Sat.) to January 5, 2016 (Tue.). Collection starts from January 6, 2016 (Wed.).

## ☆Bringing Directly to Cleaning "Seisou" Center & "Recycle Plaza"

The Cleaning "Seisou" Center and the Recycle Plaza will be closed from January 1st to 3rd, 2016.

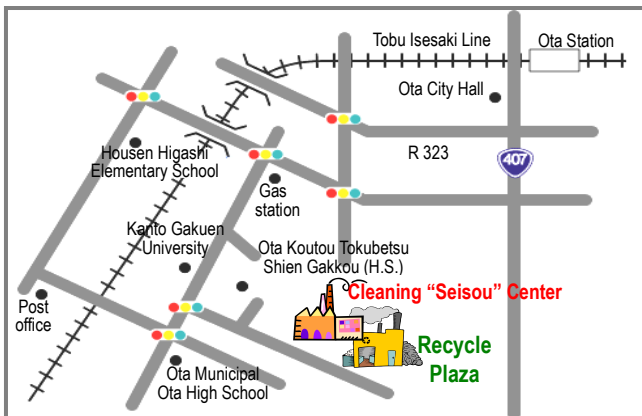
Operation hours during the period of December 29 to 31, 2015:

December 29 (Tue.) & 30 (Wed.) → 8:30 ~ 12:00 & 13:00 ~ 15:00

December 31 (Thurs.) → 8:30 ~ 12:00

Operation starts from January 4th (Mon.)

Processing fee:  
130 yen / 10kg



*Note: The Cleaning Center and Recycling Plaza will be very crowded at the end of the year so it is advised to bring your trash to these locations by December 18, 2015 (Fri.). The semi-transparent and transparent bags can be used instead of the specified trash bags when bringing the trash to these locations. (except trees' branches)*

### Information:

#### ➔ Municipal Cleaning "Seisou" Center

(For burnable trash)

Address: Ota-Shi Hosoya-Cho 1712, TEL: 0276-31-8153

#### ➔ Recycle Plaza

(For non-burnable trash, over-sized trash, and recyclable trash)

Address: Ota-Shi Hosoya-Cho 604-1, TEL: 0276-33-7980

# JAPANESE LANGUAGE COURSES

Volunteer Group "Ayumi no Kai"

日本語

### SUNDAY Classes

Period: Jan. 10 ~ Mar. 13, 2016 (every Sunday), 14:00~16:00.

### TUESDAY Classes

Period: Jan. 12 ~ Mar. 8, 2016 (every Tuesday), 18:30~20:30.

### WEDNESDAY Classes

Period: Jan. 13 ~ Mar. 9, 2016 (every Wednesday), 13:30~15:30.

★ Tuition: ¥500 (covers cost for entire 3 months)

★ Application: directly at location of course, before lesson begins.

★ Vacancies: 50 (each course)

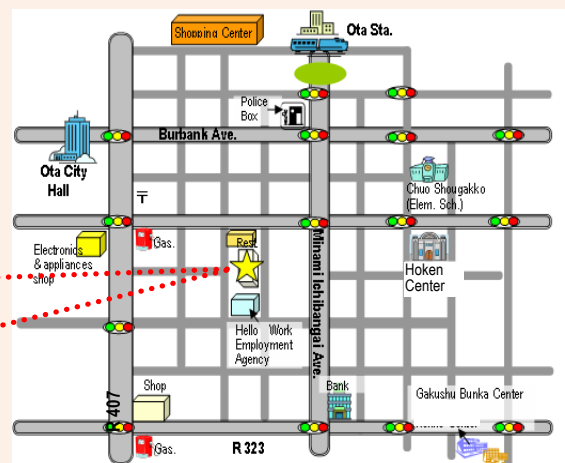
**Location: Ota International Center "Ota-Shi Kokusai Kouryuu Center" (1F ~ 2F)**

Address: 〒373-0851 Ota-Shi Iida-Cho 895-1

Note: About 10 minutes walk from Ota Station, south exit "minami guchi," next to Ota Hello Work.

Information: Ota International Association

TEL: 0276-48-1001 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp



# Student Loans for Secondary and Higher Education

The Ota City Scholarship Fund "Ota-Shi Shougaku Shikin," are available to students seeking to enter high school, junior college, college, or university and the Sonic Daiyu Kensetsu Scholarship Fund "Sonic Daiyu Kensetsu Shougaku Shikin," are available for students seeking to enter college or university.

Apply by filling in an application form available at Educational General Affairs Division "Kyouiku Soumu-Ka" in Ojima Chousha (Government Office), 2F, or it can be downloaded from Ota City's homepage. Please attach the necessary documents and submit them to the same division.

※ Also, there are others secondary education scholarships available with other conditions applying or for Japanese nationals.

Name	Ota-Shi Shougaku Shikin (Application period: From January 4 (Mon.) to 29 (Fri.), 2016)	Sonic • Daiyu Kensetsu Shougaku Shikin (Application period: From January 4 (Mon.) to March 31 (Thurs.), 2016)
Conditions	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Those who have been a registered resident for more than 1 year.</li> <li>② Those who have excellent school performance and are well-mannered and energetic.</li> <li>③ Those who are from a household facing financial hardship that makes paying for school tuition difficult.</li> <li>④ Provide 2 guarantors</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>① An Ota City resident enrolling next school year.</li> <li>② Of sound physical &amp; mental health with excellent academic performance.</li> <li>③ Who is studious and apt as a role model for other young people.</li> <li>④ And cares about Ota City's future development and will take leadership.</li> <li>⑤ Provide 1 guarantor</li> </ol>
Number of persons	High school: 5 persons Higher education ("Tanki Daigaku" & "Daigaku"): 35 persons	Higher education: 3 persons
Amount	High school: up to 13,000 yen / month Higher education: up to 33,000 yen / month	Higher education: 420,000 yen / year
Payment	Divided into 4 installments over the year.	Divided into 6 installments over the year.
Paying back	From 1 year after graduation, start making the payments within a period that is twice as long as the period of receiving the student loan. No interest is charged.	Starting from 13 months after graduation from previous school, pay back 10,000 yen per month for the number of months one had received the student loan. No interest is charged.



Information: Ota City Board of Education, Educational General Affairs Division "Kyouiku Soumu-Ka," TEL: 0276 -20 -7080

## The Portable Gas Burner Fuel Cans are part of Hazardous Trash

The opportunity to use the tabletop stove increases as the weather gets colder.

In order to prevent accidents during the trash collection, please make sure to use up all the fuel inside, as well as not making a hole in the portable gas burner fuel cans.

### ATTENTION

- Do not make a hole in the portable gas burner fuel cans;
- Do not dispose as Burnable Trash;
- Dispose the portable gas burner fuel cans as Hazardous Trash.

Do not make a hole in the cans before disposal



**For more information:**  
Cleaning Center "Seisou Center", TEL: 0276-31-8153



## COOPERATION TO REMOVE THE SNOW AT TIMES OF HEAVY SNOW.



Please follow the instructions in order to clear the roads when snowing heavily and to conduct a safe and efficient snow removal operation:

- ✓ Please change to winter tires or carry tire chains.
- ✓ The main roads will be the priority when removing the snow.
- ✓ Do not discard the snow on the road and do not park your car on the side of the road.
- ✓ Please stay away from the snow removal machines.
- ✓ Workers may work in the middle of the night depending on the circumstances of the snow.

For more information: Road Maintenance and Improvement Division "Douro Seibi-Ka" 8F, counter No.81, TEL: 0276-47-1835



# + DOCTORS on Duty on SUNDAYS & HOLIDAYS for Emergencies

I.M.: Internal Medicine

December 13 (Sunday)	I.M. / Pediatrics / Surgery	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	I.M. / Pediatrics	Sugita Naika Iin (Toriyamakami-Cho)	0276-37-7338
	I.M. / Pediatrics	Motohashi Clinic (Bessho-Cho)	0276-31-5071
	Gynecologist	Tokizawa Ladies Clinic (Komaigi-Cho)	0276-60-2580
December 20 (Sunday)	I.M. / Pediatrics	Ota Seibu Shinryoujo (Yonezawa-Cho)	0276-32-0301
	I.M. / Pediatrics	Takizawa Iin (Nitta Akabori-Cho)	0276-55-1010
	I.M. / Surgery	Kobayashi Ichouka Iin (Arai-Cho)	0276-45-9080
	I.M. / Obstetrician-gynecologist	Iwasaki Iin (Arai-Cho)	0276-45-5818
December 23 (Wednesday)	I.M. / Pediatrics / Dermatologist	Kizaki Clinic (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7770
	I.M. / Surgery	Kutsuna Clinic (Yura-Cho)	0276-60-4475
	I.M. / Pediatrics	Waga Clinic (Obara-Cho)	0277-20-4370
	Ophthalmologist	Fujiyu Ganka Iin (Hama-Cho)	0276-45-3358
December 27 (Sunday)	I.M. / Pediatrics	Iizuka Iin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	Pediatrics	Tochihara Shonika Iin (Iida-Cho)	0276-46-1785
	I.M. / Gynecologist	Takara Josei Clinic (Yura-Cho)	0276-32-2159
	Otorhinolaryngology	Hama-Cho Jibiinkouka Iin (Hama-Cho)	0276-46-2821
December 29 (Tuesday)	I.M. / Pediatrics / Neurosurgery	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	Pediatrics	Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)	0276-55-2800
	I.M. / Pediatrics	Yokomuro Iin (Ojima-Cho)	0276-52-0502
	Ophthalmologist	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110
December 30 (Wednesday)	I.M. / Pediatrics	Shimohamada Clinic (Shimohamada-Cho)	0276-47-7330
	I.M.	Ota Kyoritsu Shinryoujo (Ishihara-Cho)	0276-45-4911
	I.M. / Urology / Dermatologist	Tsuchiya Clinic (Hosoya-Cho)	0276-33-7250
	Otorhinolaryngology	Sato Jibiinkouka Iin (Iizuka-Cho)	0276-48-4526
December 31 (Thursday)	I.M.	Ota Heart Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-57-6181
	I.M. / Pediatrics	Shoda Iin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	Orthopedics	Koiso Seikeigeka Clinic (Ryumai-Cho)	0276-60-5518
January 1 (Friday)	I.M. / Pediatrics	Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo (Ryumai-Cho)	0276-48-5611
	Pediatrics	Nanairo Kodomo Clinic (Ryumai-Cho)	0276-55-5568
January 2 (Saturday)	I.M. / Pediatrics	Kobayashi Shonika Naika Iin (Higashihon-Cho)	0276-26-1000
	Pediatrics	Takara Shinryoujo (Takara-Machi)	0276-31-8200
	I.M. / Orthopedics	Motojima Seikeigeka Tounyoubyou Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777
January 3 (Sunday)	I.M. / Pediatrics	Arisaka Iin (Ryumai-Cho)	0276-45-3681
	I.M.	Oshima Icho Naika Clinic (Niino-Cho)	0276-33-7500
	I.M. / Pediatrics / Dermatologist	Kizaki Clinic (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7770
January 10 (Sunday)	I.M. / Pediatrics / Surgery	Narita Iin (Higashihon-Cho)	0276-22-2096
	I.M.	Takeuchi Iin (Iida-Cho)	0276-30-0001
	I.M. / Pediatrics	Igarashi Iin (Obara-Cho)	0277-78-2405
	Obstetrician-gynecologist	Fujii Ladies Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-60-3111

\* Note 1: The doctors and dentist above are on duty only for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

\* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.

**Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: 0276-45-7799**

## Designated Emergency Hospitals providing medical services only to emergency patients

Ota Kinen Byouin TEL : 0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin TEL : 0276-22-7131

Horie Byouin TEL : 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin TEL : 0276-37-2378

Shiroyama Byouin TEL : 0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin TEL : 0277-78-1555

## Weekday Night Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Hours: 18:45~21:45

Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center, 1F Address: Iida-cho 818. TEL: 0276-60-3099

**Consulting Days:** Monday ~ Saturday (excluding holidays, year-end and New Year holidays)

**Types of services:** Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)

**Dental services on Sundays, Holidays, and year-end/New Year holidays (10:00~13:00)**

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan TEL : 0276-45-7320



110

POLICE



CALL IN CASE OF EMERGENCY

FIRE STATION / AMBULANCE



119

## Upcoming Payment Deadlines of Municipal Taxes for Fiscal Year Heisei 27

- Fixed Property Tax “Kotei Shisan Zei” ( 4th period )
- National Health Insurance Tax “Kokumin Kenkou Hoken Zei” ( 6th period )

**Payments due: December 25, 2015 (Friday)**

Please don't miss making these payments by the due date. For inquiries concerning tax payments, contact the Tax Payment Division “*Nouzei-Ka*” in Ota City Hall (2F / No. 23), TEL: 0276-47-1820.

## Examination for AIDS

& Other Specific Infectious Diseases  
~ **The consultation and examination is Free,  
Confidential, and Anonymously** ~

Every week on **Mondays** (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone)  
Also, on the **1st Monday of every month** from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone)

**Location:** Eastern District Health & Welfare Office “Toubu Hoken Fukushima Jimusho”

**Address:** Ota-Shi, Nishihon-Cho, 41-34, TEL: 0276-31-8243

**Note:** Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.

## FREE LEGAL ADVISE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 39)	Dec. 16 (Wed.)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Activity Support Division “Shimin Katsudou Shien-Ka,” <b>TEL: 0276-47-1897</b> (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushima Sogo Center ( “Fukushi Tou” Block)	Dec. 17 (Thurs.)	10:00~12:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	Dec. 21 (Mon.)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference <b>TEL: 0276-46-6208</b> (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advise through the phone	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association <b>TEL: 027-233-9333</b>	Approximately 10 minutes per person

## FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~16:00	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center “Koutsuu Jiko Soudanjo,” <b>TEL: 027-243-2511</b>	No prior appointment is necessary, please come by 15:00 as this service ends at 16:00.
-----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	------------	---	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------

## Assistance in English

Every 1st & 3rd Thursday (except holidays)  
from 13:00 to 16:00

**Location:** Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents “Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi (near Counter 5)  
**Information:** Ota City Hall, TEL: 0276-47-1111 (general)

★ *The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by in the early working hours.*

★ *Please note that Ota City Hall and Municipal Service Center will be closed from December 29, 2015 to January 3, 2016.*



- OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division “*Kouryuu Suishin-Ka*” and
- OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION “*Ota-Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai*”

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

TEL: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)